

一、中翻法：(55%)

1. 我怎麼會不承認我的錯誤呢？
2. 我的錯誤我一定承認。
3. 你到底有沒有遇見他呢？
4. 你為什麼這樣罵我呢？
5. 我的法文呢近來沒什麼進步。
6. 你要是餓了呢，就自己做點吃的。
7. 這件事一定會成功，要不成功才怪呢！
8. 你們才是蠢子呢！
9. 他一到家，就找我來了。
10. 他要是不來，我就去找他。
11. 他既然來了，我就不去了。

二、法翻中：(45%)

L'affaire des pendus

Par bonheur, il nous restait aussi Tignasse, chez qui tout le matériel du festival Bidart fut utilisé dans l'après-midi. Sans lui, cette année de cinquième, si pareille à celle de sixième, ne m'aurait laissé aucun souvenir digne d'être rapporté : c'est en effet dans sa classe que commença l'affaire Lagneau, car elle sortit directement de l'affaire des Pendus.

Il faut d'abord donner au lecteur quelques explications techniques. Lagneau, qui avait « un joli coup de crayon », dessinait un portrait en pied de l'un de nos professeurs, portrait vigoureusement colorié, et qui remplissait toute une page de cahier. Puis, il le découpait fort habilement au moyen d'un grattoir.

MARCEL PAGNOL de l'Académie française, LE TEMPS DES AMOURS  
(Souvenirs d'enfance)